

# NABIL EL MAKHLOUFI



ART.  
PARIS  
25 ANS  
ART  
FAIR

GALERIE D'ART  
L'ATELIER

21

ART.  
PARIS  
25 ANS  
ART  
FAIR

**Paris, Grand Palais Éphémère,** 30 mars au 2 avril 2023

**En couverture / On the cover**

*Le bateau II*

Acrylique et graphite sur toile / Acrylic and pencil on canvas

50 x 60 cm

2022-2023

GALERIE D'ART  
L'ATELIER



Fondée en 2008, la galerie d'art L'Atelier 21 n'a eu de cesse de soutenir et favoriser le développement artistique et s'est imposée en tant qu'espace consacré à la promotion et la diffusion des arts plastiques au Maroc.

L'Atelier 21 est avant tout un espace dédié aux arts plastiques et a pour vocation de découvrir, défendre, vendre et promouvoir les œuvres d'artistes marocains, modernes ou contemporaines, en accordant un intérêt particulier aux artistes issus de la diaspora. De par leur double appartenance et leur double culture, ces artistes portent un regard qui ouvre de nouvelles perspectives à l'appréhension d'un ordre de réalité. Ce regard dote leurs œuvres d'un monde de représentations qui cristallise nombre de sujets qui font l'actualité aujourd'hui.

L'Atelier 21 est la première galerie d'art marocaine à avoir introduit ses artistes dans des foires internationales au début des années 2010. La galerie a aussi pour ambition d'aider au rayonnement de certains artistes africains qui montrent la vitalité de la création plastique dans le continent.

**Galerie d'art L'Atelier 21, Casablanca, Maroc**

Founded in 2008, L'Atelier 21 art gallery has never ceased to support and encourage artistic development and has established itself as a space dedicated to the promotion and diffusion of plastic arts in Morocco.

L'Atelier 21 is first and foremost a space devoted to plastic arts and aims to discover, defend, sell and promote the works of Moroccan artists, modern or contemporary, with a particular interest in artists from the diaspora. Due to their double belonging and their double culture, these artists carry a glance which opens new perspectives to the apprehension of an order of reality. This approach endows their works with a world of representations that crystallizes many of the subjects that are in the limelight today.

L'Atelier 21 is the first Moroccan art gallery to have introduced its artists in international fairs in the early 2010s. The gallery's ambition is also to help the influence of African artists who show the vitality of the plastic creation in the continent.

**L'Atelier 21 Art gallery, Casablanca, Morocco**

***Que se passe-t-il lorsque l'on se reconnaît dans un regard isolé par la foule ?***

Assemblées de silhouettes, amalgamées, coagulées, semblant ne faire qu'un seul corps groupé. Pourtant ce sont souvent des personnes isolées qui se retrouvent dans ces attroupements. Les peintures de Nabil El Makhloufi capturent l'essence même de l'attente dans la foule, impersonnelle et oppressante, hors-temps quel que soit le contexte (qui d'ailleurs disparaît dans ces œuvres). Les contours des figures souvent de dos se floutent les uns avec les autres, mais l'artiste sait nous saisir par la singularité d'un détail – comme la réalité de ces situations le fait. Parfois, un visage se détache de la masse et nous regarde. Eye contact ? Pourtant, souvent le regard n'interpelle pas, il est vide et semble ailleurs.

Nabil El Makhloufi (né en 1973, à Fès) navigue entre son Maroc natal et sa ville d'adoption Leipzig, en Allemagne. Ses allers-retours culturels permettent à l'artiste d'aborder les questions de dépaysement et d'anonymat de l'être social, ce à travers le collectif davantage que l'individuel. Ses peintures, à la frontière de la figuration, sur les franges du symbolisme, deviennent des portraits sociaux inspirés du Maroc et observent le même déplacement contextuel que leur auteur.

**Amanda Abi Khalil**  
**Commissaire invité**  
***L'Exil : Dépossession et résistance***

***What happens when you recognise yourself in an isolated gaze spotted in a crowd?***

An assembly of coagulated silhouettes, an amalgam that seems to comprise a single huddled body and yet, it is in fact often isolated individuals who come together in these gatherings. The paintings of Nabil El Makhloufi capture the very essence of waiting in an impersonal and oppressive crowd, one whose context (whatever it may be) is often absent in these works. The contours of each figure – usually seen from behind – blur into each other. El Makhloufi knows how to catch our eye with a unique detail, just as the reality of these situations also does. Sometimes a face stands out from the crowd and makes eye contact, however its eyes are not calling out to us; the person's expression is empty as if they were looking elsewhere.

Nabil El Makhloufi (b. 1973 in Fès, Morocco) divides his time between his native Morocco and Leipzig (Germany), his city of adoption. This toing and froing between different cultures allows the artist to address questions of culture shock and the anonymity of the social being, which he observes more through the eyes of the group than the individual. His paintings, social portraits inspired by Morocco that border on figuration and flirt with symbolism, undergo the same contextual displacement as the artist himself.

**Amanda Abi Khalil**  
**Guest curator**  
***Exile : Dispossession and resistance***

***L'espérance***

Acrylique sur toile / Acrylic on canvas

130 x 160 cm

2022-2023

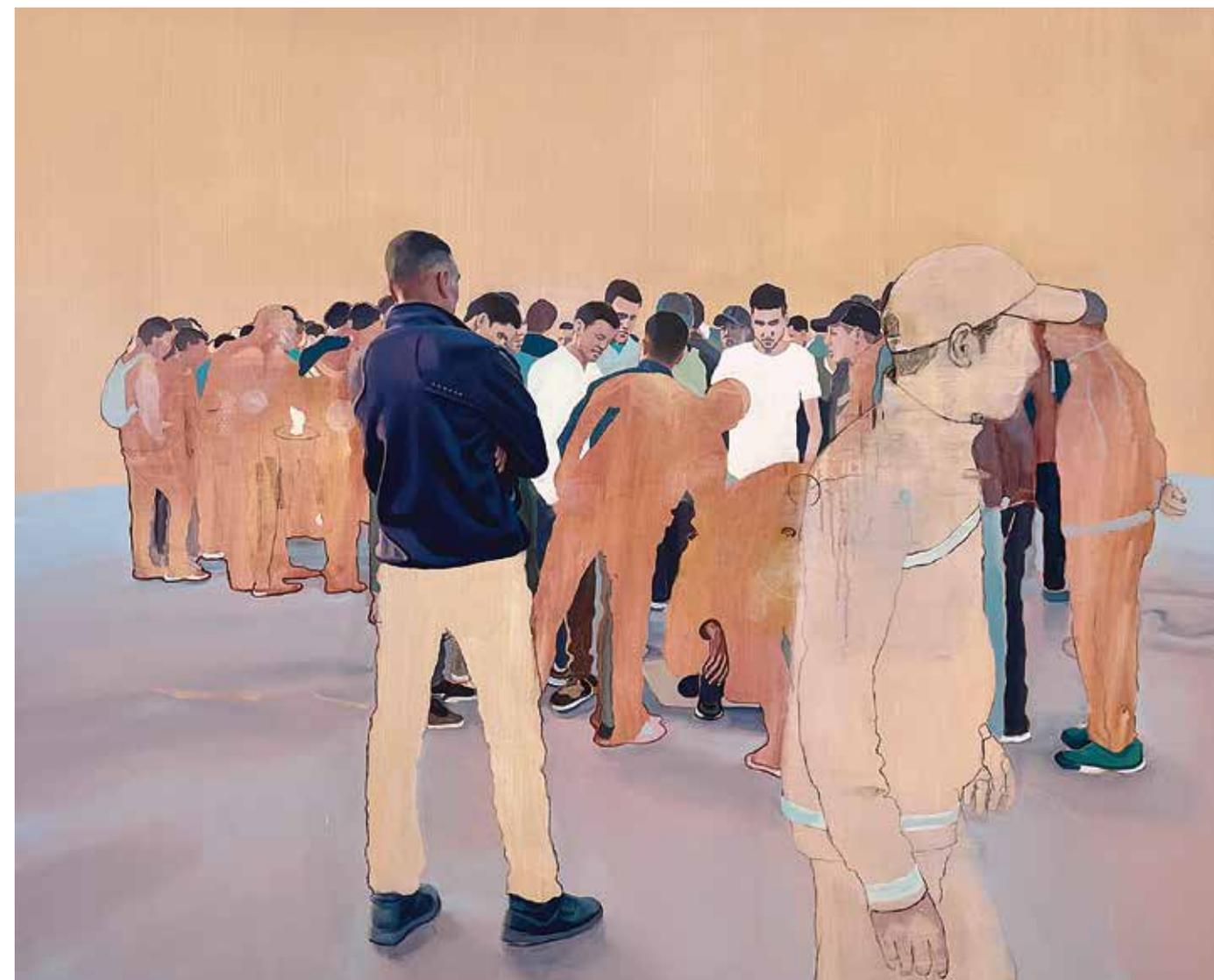


**Interception**

Acrylique et fusain sur toile / Acrylic and charcoal on canvas

130 x 160 cm

2022-2023



***Le bateau I***

Acrylique et fusain sur toile / Acrylic and charcoal on canvas

100 x 120 cm

2022-2023

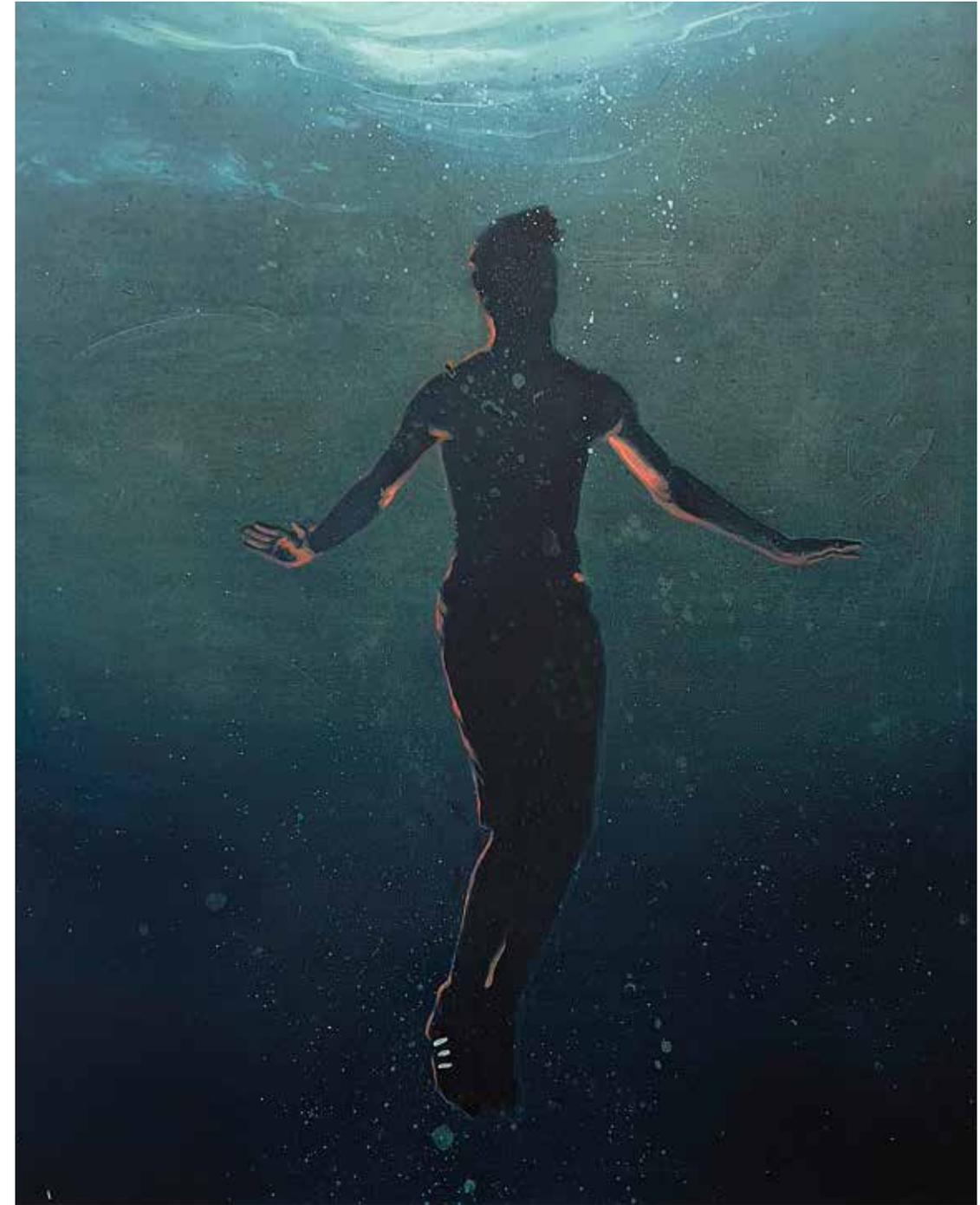


***Le plongeur***

Acrylique sur toile / Acrylic on canvas

120 x 100 cm

2022-2023

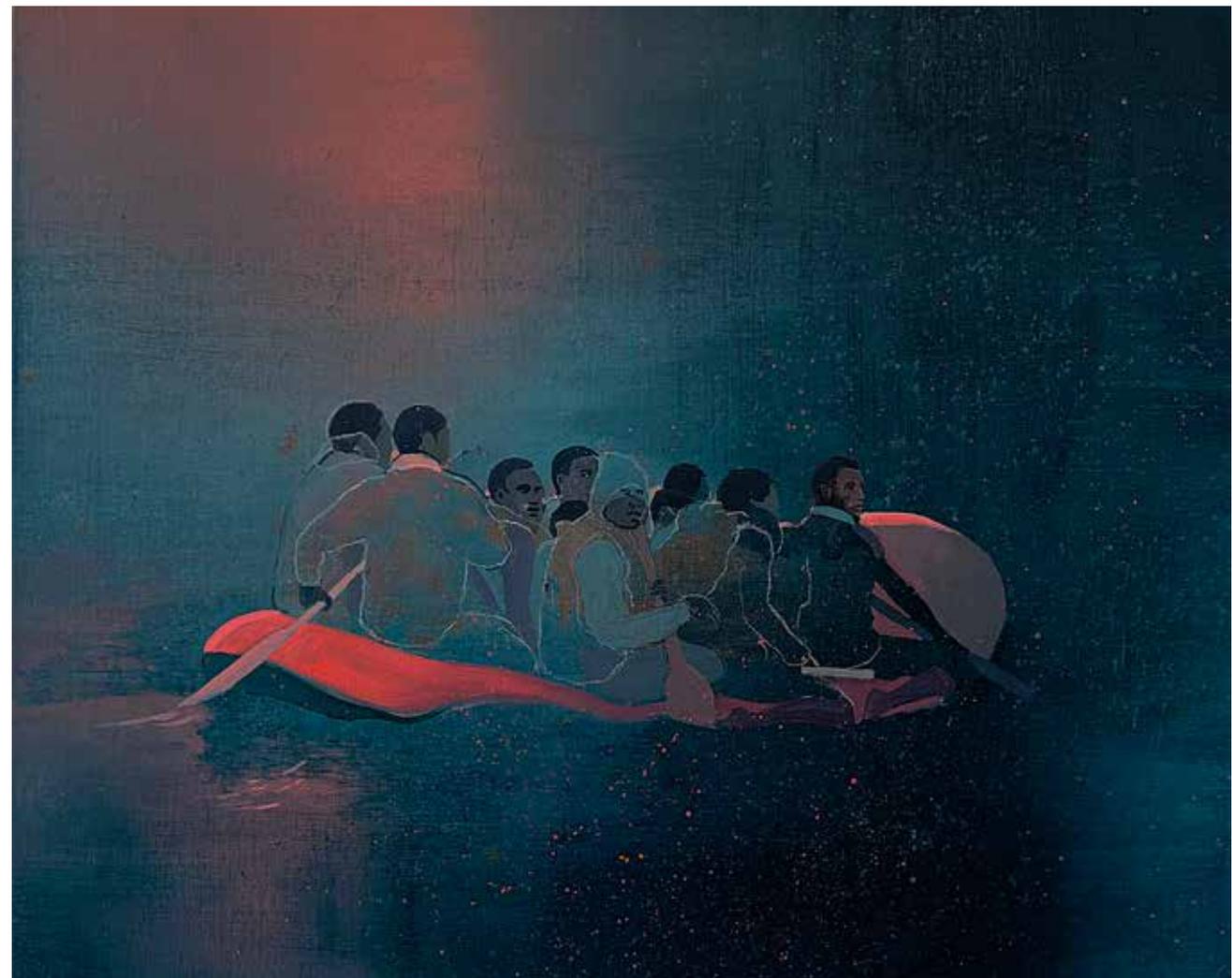


***Le bateau II***

Acrylique et graphite sur toile / Acrylic and pencil on canvas

50 x 60 cm

2022-2023



**Voie lactée**

Acrylique sur toile / Acrylic on canvas

160 x 130 cm

2022-2023



**Foule de nuit**

Acrylique et graphite sur toile / Acrylic and pencil on canvas

50 x 60 cm

2022-2023



***Couverture nocture***

Graphite blanc sur papier / White pencil on paper

70 x 150 cm

2022-2023

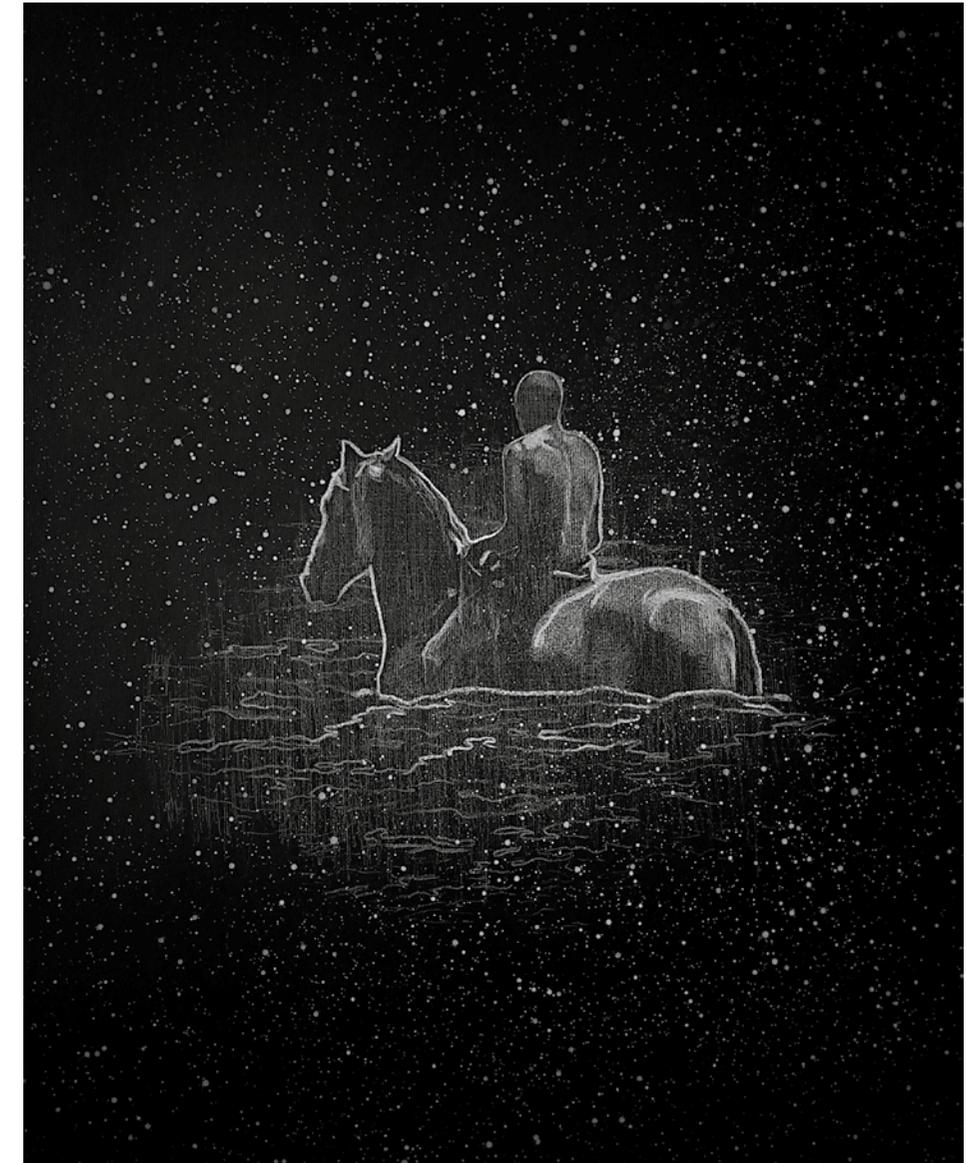


***Le départ***

Graphite blanc sur papier / White pencil on paper

60 x 50 cm

2022-2023

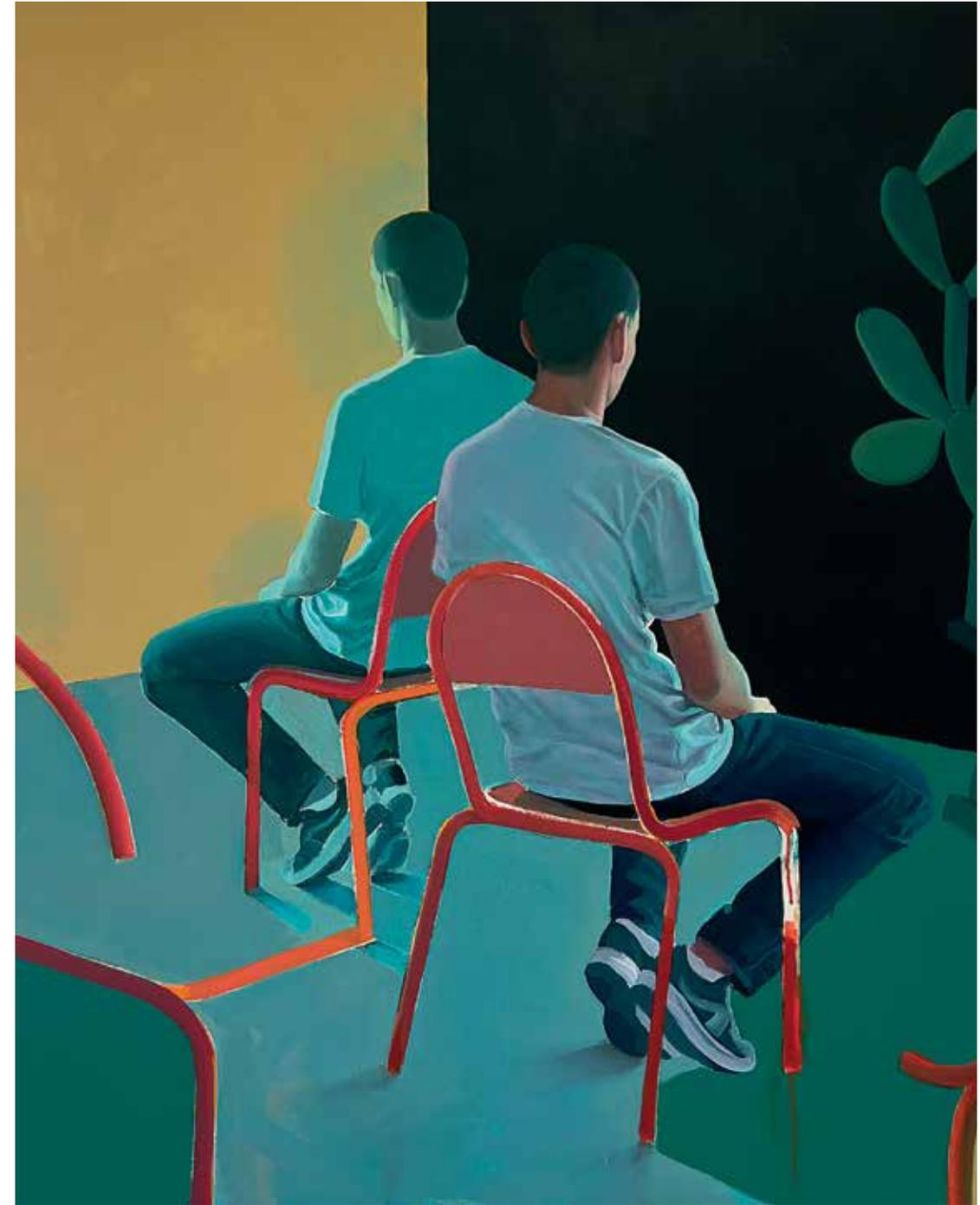


***L'attente***

Acrylique sur toile / Acrylic on canvas

120 x 110 cm

2022-2023



**Résistance**

Acrylique et fusain sur toile / Acrylic and charcoal on canvas

120 x 110 cm

2022-2023



***Le printemps***

Acrylique sur toile / Acrylic on canvas

120 x 100 cm

2022-2023



Nabil El Makhoulfi est né en 1973 à Fès, Maroc.

Nabil El Makhoulfi est diplômé de l'Académie des Arts Visuels de Leipzig, ville allemande réputée pour sa célèbre école de la peinture figurative : la Neue Leipziger Schule.

La figuration demeure la dominante dans la démarche esthétique de Nabil El Makhoulfi et ce qui détermine le mieux l'originalité de son art. Une figuration qui imprime un univers très particulier à la toile, et où on ne sait pas où s'arrête le réalisme et où commence le symbolisme.

Dans les peintures de Nabil El Makhoulfi, le temps et l'espace sont fragmentés, imposant un temps de suspension à celui qui les regarde. Tout est déconcertant dans les œuvres de l'artiste : les êtres, qui se détachent du groupe et se mettent à l'écart, sont d'une expressivité frappante qui nous plonge dans leur univers intérieur, leurs doutes, leur sentiment d'étrangeté et d'exil à leur propre environnement.

Nabil El Makhoulfi semble nous interpeller à travers ses personnages sur les questions de l'appartenance, des communautarismes, du champ laissé à la singularité de l'être dans la cloison identitaire. Il essaye de traduire, dans sa peinture, cette relation entre l'individu et le groupe et porte une réflexion sur la situation du monde arabe en général.

Naturellement, sa vie d'étranger joue également un rôle important dans son art. La migration est une question à laquelle il a profondément réfléchi. Il ne s'agit pas seulement des difficultés récentes, et largement médiatisées, qu'éprouvent les réfugiés, mais aussi des modèles plus anciens, qui remontent à plusieurs générations.

Nabil El Makhoulfi vit et travaille à Leipzig, Allemagne.

Nabil El Makhoulfi was born in 1973 in Fez, Morocco.

Nabil El Makhoulfi graduated from the Academy of Visual Arts in Leipzig, a German city renowned for its famous school of figurative painting: the Neue Leipziger Schule.

The figuration remains the dominant in the aesthetic approach of Nabil El Makhoulfi and what best determines the originality of his art. A figuration which prints a very particular universe to the canvas, and where one does not know where stops the realism and where begins the symbolism.

In the paintings of Nabil El Makhoulfi, time and space are fragmented, imposing a time of suspension on the viewer. Everything is disconcerting in the works of the artist: the beings, which detach themselves from the group and put themselves aside, are of a striking expressiveness which plunges us into their interior universe, their doubts, their feeling of strangeness and exile to their own environment.

Nabil El Makhoulfi seems to challenge us through his characters on the issues of belonging, communitarianism, the field left to the singularity of the being in the identity partition. He tries to translate, in his painting, this relationship between the individual and the group and reflects on the situation of the Arab world in general.

Naturally, his life as a foreigner also plays an important role in his art. Migration is an issue that he has thought deeply about. It is not only about the recent, and widely publicized, difficulties experienced by refugees, but also about older patterns, that go back to several generations.

Nabil El Makhoulfi lives and works in Leipzig, Germany.

## Principales expositions personnelles

### Main solo exhibitions

- 2019. *Présences*, galerie L'Atelier 21, Casablanca, Maroc
- 2016. Galerie L'Atelier 21, Casablanca, Maroc
- 2015. *Nachtwege*, galerie Rothamel, Francfort-sur-le-Main, Allemagne
- 2014. *Somnambule*, galerie Freiraum, Leipzig, Allemagne
- 2013. *Monologue*, galerie L'Atelier 21, Casablanca, Maroc
- 2011. *Peinture*, galerie B.A.T. Campus, Bayreuth, Allemagne  
*Jasmin*, galerie Rothamel, Erfurt, Allemagne
- 2010. *En attente*, galerie Rothamel, Francfort-sur-le-Main, Allemagne
- 2008. *Interspazi*, Casa di Wilma, San Lorenzo, Italie  
*Entre les espaces*, galerie Raumeins, Berlin, Allemagne
- 2007. *L'attitude*, galerie Jens Goethel, Hambourg, Allemagne

## Principales expositions collectives

### Main group exhibitions

- 2023. *L'Exil : dépossession et résistance*, Art Paris Art Fair, avec la galerie L'Atelier 21, Paris, France  
*Thinking historically in the present*, biennale de Sharjah, Émirats arabes unis
- 2022. *The Other Story*, Cobra Museum, Amstelveen, Pays-Bas
- 2021. *Fly me to the moon*, Nil Gallery, Paris, France
- 2020. 1-54 Contemporary Art Fair, avec la galerie L'Atelier 21, Marrakech, Maroc  
1-54 Contemporary Art Fair, avec la Nil Gallery, Londres, Royaume-Uni  
*L'Art pour l'espoir*, galerie L'Atelier 21, Casablanca, Maroc
- 2019. 1-54 Contemporary Art Fair, avec la galerie L'Atelier 21, Marrakech, Maroc  
Seattle Art Fair, avec la Nil Gallery, Seattle, États-Unis  
Sydney Contemporary, avec la Nil Gallery, Sydney, Australie
- 2018. *Art et football*, galerie d'art L'Atelier 21, Casablanca, Maroc  
1-54 Contemporary Art Fair, avec la galerie L'Atelier 21, Marrakech, Maroc  
*Carte blanche à Mahi Binebine*, galerie Katharina Maria Raab, Berlin, Allemagne  
Seattle Art Fair, avec la Nil Gallery, Seattle, États-Unis  
Texas Contemporary Art Fair, avec la Nil Gallery, Texas, États-Unis
- 2017. *Changer la vie*, galerie L'Atelier 21, Casablanca, Maroc  
*The Fight*, galerie Rothamel, Francfort, Allemagne

## Principales expositions collectives

### Main group exhibitions

2016. *Klassen Treffen*, Kunsthalle Sparkasse, Leipzig, Allemagne  
*Partir*, galerie d'art L'Atelier 21, Casablanca, Maroc  
*Maroc*, ASPN Gallery, Leipzig, Allemagne  
*The Great Leap*, galerie Rothamel, Erfurt, Allemagne  
1-54 Contemporary Art Fair, avec la galerie L'Atelier 21, Londres, Royaume-Uni
2015. *Peace*, Spinnerei, Leipzig, Allemagne  
*Moroccan touch*, galerie L'Atelier 21, Casablanca, Maroc  
*1914-2014 : cent ans de création*, Musée Mohammed VI d'art moderne et contemporain, Rabat, Maroc
2014. *Globalized Painting*, galerie Rothamel, Francfort-sur-le-Main, Allemagne  
*Special Flag*, galerie L'Atelier 21, Casablanca, Maroc  
*Open Studio*, Cité internationale des arts, Paris, France
2013. *Dollhouse*, galerie Rothamel, Erfurt, Allemagne  
*Nabil El Makhoulfi und Dana Meyer*, galerie Rothamel, Francfort-sur-le-Main, Allemagne  
*You are my Mirror*, galerie Potemka, Leipzig, Allemagne
2012. *High End*, R.4.4 HGB, Leipzig, Allemagne
2011. Munich Art Fair, Allemagne  
*Highlight*, galerie HGB, Académie des Arts Visuels de Leipzig, Allemagne  
*Faux amis*, galerie Kleindienst, Leipzig, Allemagne
2010. Biennale de Dakar, Sénégal  
*Âge d'or*, galerie Rothamel, Erfurt, Allemagne  
Karlsruhe Art Fair, Allemagne  
Munich Art Fair, Allemagne
2009. *Le goût du travail*, galerie Rothamel, Erfurt, Allemagne  
*Le goût du travail*, galerie Rothamel, Francfort, Allemagne  
Aiwa Atelier, Beyrouth, Liban
2007. *Positions*, galerie Maurer, Francfort, Allemagne  
*Start up*, galerie Maurer, Francfort, Allemagne  
Art Fair 21, Cologne, Allemagne

## Prix et bourses

### Prizes & grants

2014. Cité internationale des arts, Paris, France  
2011. Bourse de BAT Campus Galerie, Allemagne  
2010. Prix de la Fondation Thamgid, Biennale de Dakar, Sénégal  
2008. Aiwa workshop, Beyrouth, Liban

## Principales collections

### Main collections

- Sharjah Art Foundation, Émirats arabes unis  
Musée d'Art contemporain africain Al Maaden, Maroc  
Norval Foundation, Afrique du Sud  
Société Générale, Maroc  
Banque Populaire, Maroc  
The BAT Campus Galerie Collection, Allemagne

GALERIE D'ART  
L'ATELIER





21, rue Abou Mahassine Arrouyani (ex rue Boissy - d'Anglas) Casablanca 20100 Maroc  
Tél. : +212 (0) 522 98 17 85 ■ Fax : +212 (0) 522 98 17 86  
contact@latelier21.ma ■ www.latelier21.ma